

Diario de la KSCr

Abril 2023

Con la ayuda del
Curso 12 de
Español (2022/23)

Editorial:
Manuel Kaiser

¡Infórmate con el periódico en español!

¿Cuándo es el Día de la Madre 2023?

La celebración del Día de la Madre en España cambia¹ de fecha cada año al no estar ligada² al santoral, como ocurre³ con el día del Padre

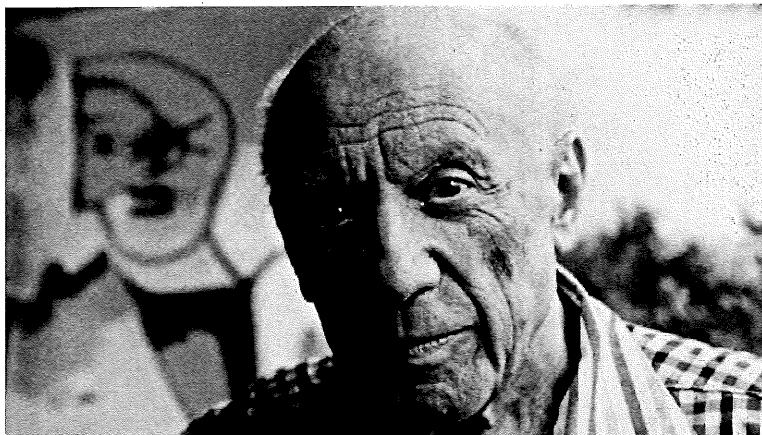
Así, el Día de la Madre siempre se celebra el primer domingo del mes de mayo, que este 2023 cae en día 7. Aún quedan muchas semanas por delante por lo que los hijos tienen tiempo de ir pensando en algún detalle⁴ que regalar⁵, ya sea material o simbólico, y agradecer⁶ así a las madres todo lo que hacen por ellos.

ORIGEN DEL DÍA DE LA MADRE

El hecho de celebrar el Día de la Madre el primer domingo de mayo tiene menos de un siglo⁷ de tradición. El catolicismo en Europa comenzó a honrar a la Virgen María, madre de Jesús de Nazaret, el 8 de diciembre de 1854, cuando el papa⁸ Pío IX declaró el dogma de la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María. Cada 8 de diciembre la fiesta de la Inmaculada Concepción sirvió⁹ para conmemorar¹⁰ a todas las progenitoras¹¹. La costumbre¹² se mantuvo¹³ hasta los años 60, cuando Galerías Preciados adoptó la costumbre de celebrar el Día de la Madre en mayo, a imagen y semejanza de lo que hacen otros países. Su competidor, El Corte Inglés, mantuvo la fecha del 8 de diciembre, por lo que durante algún tiempo el Día de la Madre se celebró en España dos veces al año. En 1965 el Día de la Madre se estableció definitivamente el primer domingo de mayo, un mes asociado a la Virgen María, acoplándose¹⁴ así también las autoridades eclesásticas¹⁵.

El Mundo (09 de marzo de 2023): Cuándo es el día de la Madre.
<https://www.elmundo.es/consumo/2023/03/09/6409ba1cfd4d4f489c8b45c71d.html>

- 1 **cambiar:** sich (ver)ändern
- 2 **ligar:** (fest)binden
- 3 **ocurrir:** passieren, geschehen
- 4 **caer en:** fallen auf
- 5 **el detalle:** aquit Geschenk
- 6 **regalar:** schenken
- 7 **agradecer:** (be) danken
- 8 **el siglo:** Jahrhundert
- 9 **el papa:** Papst
- 10 **servir:** dienen
- 11 **conmemorar:** gedenken
- 12 **el progenitor:** direkter Vorfahr
- 13 **la costumbre:** Gewohnheit
- 14 **mantenerse:** sich halten
- 15 **acoplar:** zusammenfügen, (ver)koppeln
- 16 **eclesiástico /-a:** kirchlich



Pablo Picasso 1971

A 50 años de la muerte de Picasso

Picasso es el autor del *Guernica*, *Las señoritas de Aviñón...*, ¿nos suena? Seguro que sí. ¿Qué tiene de especial este pintor para que después de 50 años sigamos recordándolo? Este año veremos 42 exposiciones en 38 instituciones de siete países diferentes. En ellas se reivindica¹⁷ al artista y la vigencia¹⁸ de su obra, pero también se abre un debate sobre si debemos valorar a Pablo Ruiz Picasso como la persona y no solo como el artista que fue. Está claro que ni Picasso ni su obra nos dejan indiferentes¹⁹.

Pablo Ruiz

Picasso nació en Málaga en 1881. Allí vive hasta los diez años, poco tiempo. Sin embargo, estos años de infancia son muy importantes. En sus cuadros la luz, los símbolos y, sobre todo, los temas son muy españoles, es más me atrevería decir que son andaluces. A su padre, también pintor, le gustaba mucho pintar palomas y le encantaban los toros, así que pronto llevó a su primogénito²⁰ y único varón²¹ a las corridas. Pablo Picasso, siempre disfrutó del ambiente festivo, de los colores y de la tragedia, la lucha, la sangre, el toro, el caballo, las lanzas y la arena, la vida y la muerte bajo el sol de las cinco de la tarde, hora taurina²². Su primer óleo²³ lo pintó tras ir a una corrida de toros. Tenía nueve años y nunca se separó de él. Se llamaba *El picador amarillo*. No es un gran cuadro²⁴; es un gran recuerdo²⁵. Picasso nunca olvidó al niño Pablo que fue, de hecho²⁶, conservó hasta su muerte la capacidad de entusiasmarse y de aprender. Nunca se aferró²⁷ a un estilo, ni siquiera al cubismo que le dio fama y dinero. Nunca, y esto es muy importante, dejó de jugar, de experimentar con el color, con forma y hasta con las personas. Y es que Picasso fue un niño consentido²⁸, su madre le adoraba y su padre le idolatraba²⁹, sabía que su hijo sería el pintor que a él le hubiera gustado ser. Con siete años sus trabajos de academia (estatuas clásicas pintadas a carboncillo³⁰) eran extraordinarios, de hecho, consiguió pasar el examen de ingreso³¹ a la academia en un solo día cuando daban semanas para terminar las pruebas³². Su padre le enseñó³³ a dibujar³⁴ y pintar: composición, planos, línea, perspectiva, claroscuro, volumen, uso de color... Con trece años hizo su primera exposición. Tenía unas dotes³⁵ extraordinarias y siempre estaba trabajando. A Picasso se le atribuye³⁶ la popular frase: "Sí, la inspiración existe, pero tiene que encontrarte trabajando". Él trabajaba y mucho. Se calcula³⁷ que hizo entre 16 000 y 45 000 obras, "muchísimas". Cuando Picasso cumplió once años, la familia se trasladó a Galicia por motivos laborales. Fue una época oscura³⁸. La muerte de su hermana pequeña, Concepción, en 1895 cerró con un crespón³⁹ este periodo. Los Ruiz Picasso se marcharon a Barcelona, donde su padre consiguió trabajo como profesor en la academia de la Lonja. Picasso entró allí como alumno.

- | | | |
|------------------------------------|--|--|
| 1 recordar: erinnern an | 2 reivindicar: sich bekennen zu | 3 la vigencia: Gültigkeit |
| 4 indiferente: gleichgültig | 5 el/la primogénito/a: Erstgeborene/r | 6 el único varón: einziger Sohn |
| 7 la lucha: Kampf | 8 la sangre: Blut | 9 la hora taurina: Stierkampf |
| 10 el óleo: Ölgemälde | 10 el cuadro: Gemälde | 11 el cuadro: Gemälde |
| 12 el recuerdo: Erinnerung | 13 de hecho: tatsächlich | 14 aferrarse: sich (fest)klammern |
| 15 consentido /-a: verwöhnt | 16 idolstrar: vergöttern | 17 a carboncillo: mit Kohle |

Semana Santa 2023

España

Intermedio

Del domingo 2 al lunes 20 de abril.
Página 2

Las mejores ciudades españolas para ir en bici

Cultura

Intermedio

Te permite contemplar la localidad con otros ojos, puedes realizar una actividad saludable, que tu cuerpo agradecerá.
Página 3

Un recorrido por las Islas Canarias en Semana Santa

Relato Corto

Intermedio

Una historia sobre un artista durante la Dictadura en Argentina en el siglo XX.
Página 4

De este tiempo son dos grandes cuadros de corte academicista: *La primera comunión* (1896) y *Ciencia y caridad* (1897), que impresionan por la calidad y la juventud²⁷ del pintor. Con el segundo consigue el ingreso en la academia de San Fernando, en Madrid. Picasso, que bebe del²⁸ academicismo, paradójicamente, crítica mucho a la Academia y no va a clase, pero se apunta²⁹ como copista al Museo del Prado. Aprende de los grandes: el Greco, Velázquez, Goya... Vuelve a Barcelona y con sus amigos Casagemas, Pallarés, Sabartés y Nonell, frecuenta las tertulias de Els Quatre Gats, donde conoce a Ramón Casas, pintor e ilustrador modernista a quien en ese momento admira e imita. Entre Modernismo, tertulias³⁰, óleos y burdeles, pasa hasta 1900, año en el que expone³¹ en Els Quatre Gats. Uno de sus cuadros es seleccionado para la Exposición Universal. Picasso viaja por primera vez a París. Tiene 19 años.

París

París no le decepciona³²: Gauguin, Cézanne, el gran Matisse, luego llegarán Juan Gris, Max Jacob, Apollinaire, Georges Braque, Breton, Gertrude Stein... Picasso ya está donde quería estar y quiere beberse de un trago³³ todas las vanguardias. Experimenta e incluye todo lo nuevo en sus obras hasta hacerse lo suyo. Mientras, en lo personal, el suicidio de su amigo Casagemas le ahoga³⁴. Comienza su etapa azul, caracterizada por figuras alargadas (como en las pinturas de Greco), personajes trágicos y solitarios (Degas), a veces, sórdidos³⁵ (Toulouse-Lautrec), y una paleta muy reducida, es la primera vez que un pintor utiliza un solo tono durante tanto tiempo. La composición es clásica. La vida (1903) o La Celestina (1904) son grandes obras de esta época. A esta etapa azul le sigue la melancólica etapa rosa (1904-1907). No hay una ruptura brusca, los tonos cálidos van apareciendo y los personajes de circo son los nuevos protagonistas. La figura sigue siendo alargada, pero vemos más dulzura. La línea que a menudo es rotunda en la pintura de Picasso se hace fina y casi desaparece. Lo vemos, por ejemplo, en La familia de saltimbanquis (1905). En 1906 empieza uno de sus retratos más famosos, el de Gertrude Stein, pero no consigue terminarlo. Desesperado decide marcharse de vacaciones con Fernandem su pareja, a Gósol (Lérida) y dejar todo en París. Llegaron en burro con muy pocas cosas. En tres meses Picasso realiza más de 400 dibujos, estudios y bocetos. A la vuelta termina el retrato de Gertrude de memoria: su rostro es una máscara. Algo está pasando. Unos meses más tarde, Picasso pinta Las señoritas de Aviñón, ¡ha nacido el cubismo!

Familia y cerámica

Françoise Gilot es quizás la más popular de todas las mujeres de Picasso. Cuando se conocieron, Picasso ya era un mito, tenía 61 años y ella 21. Estuvieron juntos nueve años y tuvieron dos hijos, Claude y Paloma. Gilot fue la *Mujer flor*, colores suaves³⁶ y simplificación de la forma, pero también se refieren a ella los crustáceos³⁷ de sus bodegones³⁸ y los caballeros con armadura³⁹ que pinta Picasso lo sabía. En esta época trabaja mucho con la cerámica y la escultura: *Cabeza de toro* (1943) y *Cabra* (1950). Cuando nacen los niños, disfrutan de las vacaciones en familia, pero Picasso no es hombre de una sola mujer y en 1953 Gilot le deja. En venganza, él intenta acabar con⁴⁰ su carrera como pintora: "Nadie deja a un hombre como yo", le dice. Ella le responde con un libro, *Vida con Picasso*. Tal y como intuía Françoise, en 1953, Picasso conoció en el taller⁴¹ de cerámica a la que será su última musa y esposa, Jacqueline Roque. Él tenía 72 años y ella 27. Quizás para proteger a Picasso, ya mayor, o por celos⁴², ella le aisló de toda la familia y le "encerró" en Mougins. Tras la muerte del pintor, el 8 de abril de 1973, Jacqueline cayó en una depresión, se suicidó en 1986. Su nieto⁴³ Pablo no pudo asistir a su entierro ni despedirse de él. En su desesperación se bebió una botella de lejía y tres meses más tarde murió. Marie-Thérèse tampoco superó su muerte y en 1977 se ahorcó.

Virginia Asañedo (2023): 50 años sin Picasso. Ecos 5/2023, pp. 13-19.

18 el examen de ingreso: Aufnahmeprüfung	19 la prueba: Prüfung	20 enseñar: zeigen, lehren	21 dibujar: zeichnen
22 la dote: Begabung	23 atribuir: zuschreiben	24 calcular: rechnen	25 oscuro /-a: dunkel
27 la juventud: Jugend	28 beber de: <i>aguí</i> sich nähren von	29 apuntarse: anmelden, <i>aguí</i> sich melden	30 la tertulia: Gesprächsrunde
31 exponer: ausstellen	32 decepcionar: enttäuschen	33 el trago: Schluck	34 ahogar: bedrücken
36 suave: leicht	37 el crustáceo: Krustentier	38 el bodegón: Stilleben	39 la armadura: Ritterrüstung
40 acabar con algo: etw. venden (lassen)	41 el taller: Werkstatt	42 los celos: Eifersucht	43 el nieto: Enkel

Día Mundial de Concienciación sobre el Autismo: ¿desde cuándo se conmemora¹ y por qué?

La Organización Mundial de la Salud (OMS) estima² que, en todo el mundo, uno de cada 160 niños tiene un trastorno³ del espectro autista (TEA).

Origen del Día Mundial de Concienciación sobre el Autismo

El 18 de diciembre de 2007, la Asamblea General de las Naciones Unidas declaró⁴ 2 de abril como el Día Mundial de Concienciación sobre el Autismo, con el fin⁵ de poner en relieve⁶ la necesidad de ayudar a mejorar⁷ las condiciones de vida de los niños, niñas y adultos que sufren⁸ este trastorno. Además, se busca promover su inclusión en todos los ámbitos de la sociedad como ciudadanos y ciudadanas de pleno derecho⁹.

¿Qué es el autismo?

Según la Organización Mundial de la Salud (OMS), los trastornos del espectro autista son un grupo de afecciones diversas que se caracterizan por algún grado de dificultad en la interacción social y la comunicación. Además, suelen¹⁰ presentar patrones atípicos de actividad y comportamiento; por ejemplo, dificultad para pasar de una actividad a otra, gran atención a los detalles y reacciones poco habituales a las sensaciones. Las capacidades y las necesidades de las personas que sufren autismo varían y pueden evolucionar con el tiempo, ya que si bien algunos de ellos pueden vivir de manera independiente, hay otros con discapacidades¹¹ graves¹² que necesitan constante atención y apoyo¹³ durante toda su vida.

<https://www.educacionyfp.gob.es/mc/agetic/comunicacion/noticias/marzo/023/dia-autismo.html> (27.04.2023).

- 1 conmemorar: erinnern
- 2 estimar: schätzen
- 3 el trastorno: verfluchte Zahl
- 4 el trastorno: Teufel
- 5 el origen: Ursprung, Herkunft
- 6 con el fin: mit dem Ziel / Absicht
- 7 poner de relieve: hervorheben
- 8 mejorar: verbessern
- 9 sufrir: leiden
- 10 el pleno derecho: volles Recht
- 11 soler: üblich sein
- 12 discapacitado /-a: behindert
- 13 grave: stark
- 14 el apoyo: Unterstützung

Semana Santa¹ 2023: del domingo 2 al lunes 10 de abril.

La Semana Santa es el conjunto² de celebraciones de carácter religioso que se hace la última semana de Cuaresma³, entre el Domingo de Ramos y el Domingo de Resurrección⁴, es decir, el día de Pascua. Las festividades conmemoran⁵ los últimos momentos de la vida de Jesús: el Domingo de Ramos es el día en que se celebra la entrada de Jesús a Jerusalén, el Jueves Santo es la fecha de la Última Cena, el Viernes Santo recuerda⁶ la crucifixión⁷, el Sábado Santo es día de duelo⁸ y, finalmente, el Domingo de Pascua se celebra la resurrección. Son una serie de festividades centradas en los rituales litúrgicos, si bien también se realizan encuentros⁹ familiares con grandes comidas [...]. Con motivo de esta festividad, en Barcelona también se llevan a cabo¹⁰ procesiones¹¹ que escenifican¹² los pasajes de la vida de Cristo, copiadas¹³, en parte, de las costumbres¹⁴ andaluzas.

Motivo: La Semana Santa es la fiesta cristiana que recuerda los últimos momentos de Cristo en la Tierra: la pasión, la muerte y la resurrección; es decir, desde que llega a Jerusalén proclamado Salvador, hasta que es procesado, muerto y enterrado y resucita¹⁵.

Origen: En el año 325 el Concilio de Nicea fijó la fecha de celebración de Pascua para todo el ámbito católico occidental. A partir de aquel momento, y basándose¹⁶ siempre en el relato evangélico, cada país ha ido construyendo un conjunto propio¹⁷ de celebraciones. A pesar de las variantes y la diferencia de costumbres locales, la finalidad principal es celebrar o conmemorar la pasión, muerte y resurrección del Mesías.

Ayuntamiento de Barcelona: <https://www.barcelona.cat/culturapopular/es/fechas-y-tradiciones/semana-santa> (27.04.2023).

1 la Semana Santa / Pascua: Ostern	2 el conjunto: Gesamtheit	3 la cuaresma: Fastenzeit	4 la resurrección: Auferstehung
5 conmemorar: erinnern	6 recordar: erinnern	7 la crucifixión: Kreuzigung	8 el duelo: Trauer
9 el encuentro: Treffen	10 llevar a cabo: durchführen	11 la procesión: Prozession	12 escenificar: inszenieren
13 copiar: kopieren	14 la costumbre: Gewohnheit	15 resucitar: auferstehen	16 propio /-a: eigen

¿Estás preparado para tener un cachorro y lo que conlleva?

Tener un animal de compañía conlleva responsabilidades y, especialmente si optamos por un cachorro debemos saber que éstas son mayores. En el caso concreto de los perros, un cachorro puede ser una carga muy grande a la que quizás no estemos preparados y, por ello, es importante que sepamos todo lo necesario sobre sus cuidados y demandas antes de comprar (adquirir) uno. Para evitar la experiencia de devolverlo, aquí os dejamos algunas ideas de la mano de la Real Sociedad Canina de España (RSCE).

Un estilo de vida compatible con los cuidados

Un perro convivirá con nosotros aproximadamente de 10 a 15 años. Y necesitará muchos cuidados: mínimo tres paseos al día, higiene y alimentación. Además, si tus horarios laborales exigen mucho tiempo fuera de casa, si tu vida social es lo suficientemente activa como para no dedicar atención suficiente a tu perro, piénsatelo tantas veces como haga falta.

No hay un tiempo límite para adiestrar

¿Cuánto tiempo debo dedicar a adiestrar a mi cachorro para convivir en armonía?

La mera pregunta es un error: la respuesta es algo así como 'todo el tiempo del mundo'. Los perros, como los seres humanos, son diferentes entre sí y gran parte determinado por la raza: se aburren, echan de menos a sus hermanos de camada y a su madre... ¿Tienes tiempo y, sobre todo, paciencia?

Asegúrate de que va a integrarse en tu familia

Un perro no es un objeto, ni un regalo: es mucho más. Será un nuevo miembro de la familia. Por eso, hay que comprobar si la llegada de un cachorro es compatible con quienes ya habitan el hogar: otros animales, bebés que lloran por las noches, un hijo al que no le gustan los animales... Los perros añoran en horario nocturno, hacen sus necesidades donde no deben hasta que aprenden, muerden todo lo que ven y llenan todo de pelos. Todas estas realidades se debe tener en cuenta. [...]

20MINUTOS (01 de marzo de 2023): <https://www.20minutos.es/mujeres/animales/perros/5110118-estas-preparado-para-tener-un-cachorro/>

1 conlleva: mitbringen	2 optar por: wählen	3 la carga: (Trag)last	4 quizás: vielleicht	5 devolver: zurückgeben
6 convivir: zusammenleben	7 la alimentación: Ernährung	8 exigir: fordern	9 adiestrar: dressieren	10 echar de menos: vermissen
11 la paciencia: Geduld	12 asegurarse: versichern	13 el hogar: Zuhause	14 aullar: jaulen	15 morder: beißen

Las mejores ciudades españolas para ir en bici

Si te gusta ir en bici, recorrer las ciudades sobre dos ruedas es un placer. Además de permitirte contemplar la localidad con otros ojos, puedes realizar una actividad saludable, que tu cuerpo agradecerá. Sin embargo, no siempre todos los destinos están preparados para que pedaleemos con el fin de conocerlos, aunque hay algunos que son perfectos para hacerlo. Así que en esta ocasión nos fijamos en estos últimos y repasamos algunas de las mejores ciudades españolas para ir en bici.

La ciudad de Valencia, con su clima mediterráneo y su belleza, ofrece unos 80 kilómetros de carril bici con los que recorrer lugares como el Parque de Cabecera, el Jardín del Turia y la Ciudad de las Artes y las Ciencias, sin olvidar el paseo marítimo, por lo que tampoco puedes perderte conocerla sobre dos ruedas. También puedes llegar hasta las playas y acercarte a descubrir el Parque Natural de l'Albufera. Y si te apetece, puedes apuntarte a las visitas guiadas sobre ruedas en la ciudad.

Son alrededor de 145 kilómetros de carril bici los que recorren la ciudad vasca de Vitoria, así que puedes apreciar toda su belleza sin problema sobre dos ruedas. Puedes seguir las vías ciclistas para conocer la localidad, así como el anillo verde que la rodea. Encontrarás servicio municipal de alquiler de bicicletas y una red de aparcamientos seguros para bici, así que es Vitoria es perfecta para usar este medio ecológico de desplazamiento, tanto si vives en la ciudad como si acudes como visitante.

Sevilla también es una de las mejores ciudades españolas para andar en bici. Dispone de más de 180 kilómetros de carril bici y más de 250 estaciones Sevici, que están disponibles las 24 horas del día. Los primeros 30 minutos de uso de la bici son gratuitos. Conocer esta ciudad andaluza sobre ruedas es una experiencia única.

Silvia Pato (12 de marzo de 2023): <https://www.publico.es/viajes/las-mejores-ciudades-espanolas-para-ir-en-bici/>

1 recorrer: durchqueren	2 la rueda: das Rad	3 contemplar: betrachten	4 agradecer: danken	5 el destino: Ziel
6 la ocasión: Gelegenheit	7 olvidar: vergessen	8 acercarse a: sich annähern	9 apetecer: Lust haben auf	10 apreciar: schätzen
11 el anillo: Ring	12 la red: Netz	13 acudir: herbeieilen		

La ciudad favorita de los españoles para viajar en Semana Santa



Granada es la ciudad elegida por los españoles para viajar en Semana Santa, a diferencia

del año pasado donde el destino más elegido fue Madrid, según datos de Civitatis.

La capital de España ocupa el segundo lugar como destino favorito para disfrutar de este periodo vacacional, seguido de Córdoba. A continuación, en la lista destacan ciudades como Barcelona, Sevilla, Toledo, Bilbao, Málaga, Valencia y Santiago de Compostela, por orden de preferencia.

EuropaPress (27 de marzo de 2023):

<https://www.europapress.es/turismo/destino-espana/noticia-granada-ciudad-elegida-espanoles-viajar-semana-santa-20230327144437.html>

1 elegir: wählen	2 el destino: Ziel	3 según: gemäß	4 ocupar: belegen	5 destacar: herausstechen
------------------	--------------------	----------------	-------------------	---------------------------

¿Quién es Pablo Escobar?

Pablo Escobar nació en 1949 en Antioquia, Colombia, y se convirtió en el líder del poderoso cártel de la droga de Medellín. Su cártel de la droga de Medellín fue acusado de estar detrás del 80 por ciento de toda la cocaína que se enviaba a Estados Unidos.



Fue asesinado en un tiroteo el 2 de diciembre de 1993 de Medellín cuando intentaba escapar de la policía. Escobar fue considerado el séptimo hombre más rico del mundo. Se detuvo ante nada para proteger su organización y estuvo detrás del asesinato de miles de personas.

<https://es.insightcrime.org/noticias-crimen-organizado-colombia/pablo-escobar/> (27.04.2023).

1 nacer: geboren werden	2 convertirse en: sich zu etwas entwickeln
3 poderoso /-a: mächtig	4 acusar: beschuldigen
5 enviar: schicken	6 el tiroteo: Schießerei
7 detener: halt machen	8 el asesinato: Mord

La receta casera¹ de churros con chocolate de Dani García

Los churros son un popular dulce de origen español que tiene una larga historia que se remonta al siglo XVI. Hay varias teorías sobre los orígenes de los churros, pero la más común es que fueron inventados por pastores españoles que los preparaban como una comida rápida y fácil en sus largas caminatas por las montañas.

Con el tiempo, la receta de los churros se extendió por todo el país y se convirtió en un símbolo de la cocina española. En Madrid, en 1902, se abrió la primera churrería, una tienda especializada en la elaboración de churros. Desde allí, la tradición de las churrerías se extendió por todo el país.

Los churros se elaboran con una masa sencilla de agua, harina y sal, que se fríe en aceite caliente. Suelen espolvorear con azúcar o servir con salsa de chocolate o caramelo. En España, son un popular desayuno y se sirven a menudo con chocolate caliente o café.

Hoy en día, los churros son populares también en otras partes del mundo y se venden a menudo en mercados callejeros ferias y festivales. Son un dulce delicioso y sencillo que tiene una larga tradición.

<https://peopleenespanol.com/recetas/4182-paella-espa-ola/> (28.04.2023).

1 casero /-a: hausgemacht	2 el dulce: süßes Stückchen	3 el pastor: Hirte
4 extender: ausbreiten	5 la masa: Teig	6 la harina: Mehl
7 espolvorear: einpudern	8 a menudo: oft	9 vender: verkaufen

Sin Nombre

Argentina: “Sin nombre” estaba en un museo de vestigios que habían quedado después de la dictadura de 1976. Matías no llegó a nombrar su pintura.

Matías era un joven de 25 años. Una tarde de verano se acercó¹ a la orilla² del lago que estaba a unos pocos metros de su casa. Estaba sentado a centímetros del agua, y las pequeñas olas³ de agua fría se acercaban a sus pies. Matías sentía la arena en la yema⁴ de sus dedos como si fuera una suave masa con textura similar a la de la sal. Sus piernas tendidas al sol sentían la brisa oceánica que recorría los alrededores del lago.

Sus bellos ojos castaños podían observar las montañas, que estaban cubiertas de un verde vibrante. En el agua nadaban tres patos⁵ y dos de ellos parecían estar jugando. Sus plumas⁶ verdes y negras contrastaban con el blanco y celeste de un cielo despejado⁷ en el cual los rayos del sol atravesaban las capas de cristal. Solo el sonido del agua que salpicaban⁸ los patos podía oírse.

La respiración de Matías era lenta y su torso⁹ se inflaba con cada respiración. Su corto cabello negro resplandecía como los destellos del agua. Se encontraba muy feliz y calmado. Siempre había admirado la vista de un buen paisaje. Él era artesano¹⁰ y pintor. Sus cuadros tenían características impresionistas y a veces surrealistas. Las cimas¹¹ de ambas montañas simulaban un clímax perfecto. La superficie era rocosa, lo suficiente como para incentivar a cualquiera que se atreviera a escalar. Sin embargo, también denotaban peligro e incertidumbre¹² para quien le temiera, ya que las laderas eran algo empinadas¹³.

Entre el pastizal¹⁴ y los arbustos¹⁵ se podía divisar una forma. La forma podría tener distintas interpretaciones. Matías veía la forma de un corcel¹⁶ levantado sobre sus patas traseras¹⁷. Esta figura le brindaba sentimientos de libertad y seguridad en el contexto de un paisaje ameno¹⁸. Sin embargo, su ojo de artesano le indicaba que, si esa figura fuera extraída de todo ese contexto, el corcel le daría ánimos de valentía, rebeldía y fuerza.

«Todo adquiere¹⁹ significado dentro de un contexto», pensó sin decirlo para no estorbar²⁰ el equilibrio²¹ del paisaje y el silencio abismal que él comparaba con el fondo del océano.

A lo lejos, en el horizonte, podía observarse un ave²². Era un ave de grandes dimensiones que volaba desde una montaña a la otra. Se posó en la cima, y Matías aún no llegaba a ver qué ave era. Podía ser un águila²³, o un cóndor.

El ave lo estaba mirando a él. Matías bajó²⁴ la mirada y observó cómo una serpiente²⁵ de colores brillantes y vivos se arrastraba a unos metros de él. Podría haber medido unos cincuenta centímetros. La serpiente lo rodeó²⁶ y siguió su camino sigilosamente hasta escabullirse²⁷ en el pastizal.

Matías levantó un puñado²⁸ de arena y dejó que los granos se escurrieran entre sus dedos. El sonido de la arena contra el piso era apenas audible. Todo el espacio que Matías tenía en frente parecía estar vacío²⁹, pero en realidad el silencio era tan grande que hubiera acallado casi cualquier sonido.

De repente el ave levantó vuelo desde la cima y bajó la montaña planeando³⁰.

Hasta posarse al lado de Matías. Era un águila. Su plumaje era pomposo y tenía colores marrones, dorados³¹, naranjas y algunas líneas blancas.

Sin que hubiera alguna forma de predecirlo, se escucha a lo lejos el estruendoso ruido de una puerta al caer de una patada contra el suelo³². Luego se escuchan las voces³³ de hombres gritando con violencia, disparos³⁴ al aire sin sentido y la caída de un pincel al suelo. Las manos de Matías aún estaban machadas con acrílico dorado, el que estaba usando para las últimas líneas en el plumaje de su noble águila. Un hombre armado³⁵ hasta los dientes había entrado a su casa y no era para robarle³⁶ dinero. Ingresaron muchos hombres más a la escena, todos autorizados por el gobierno³⁷. Las máscaras³⁸ de los delincuentes³⁹ daban mucho miedo⁴⁰, eran negras y algunos cascos⁴¹ estaban manchados⁴² de sangre. Las botas⁴³ se acercan a pasos agigantados hacia donde está Matías. Erán unos monstruos insensibles, o más bien, robots que seguían órdenes⁴⁴ sin importar su propio juicio de valores sobre lo que hacían.

A Matías lo torturaron⁴⁵ para sacarle información, pero él no tenía nada que ocultar⁴⁶, por lo que lo torturaron de formas que no puedo describir aquí. Siempre serán culpables por la muerte de Matías y muchos, muchos más. Mucho más que cien personas, o mil personas. Más. ¿Cien mil? No, más. Trescientos mil quizás se acerca. Quizás.

Matías es un pintor que vivirá por siempre en cada uno de sus cuadros pero no vivirá para que Lucía lo abrace⁴⁷ y lo felicite por la belleza de su arte ni podrá agradecerle el momento de paz⁴⁸ que había tenido gracias a él. Eso, Matías había dejado, como su legado⁴⁹, paz, que fue lo que le arrebataron esa noche. Su vida ha sido retratada en su pintura y estará eternamente plasmada en el lienzo⁵⁰, en cada una de sus pinceladas. “Sin nombre” estaba en un museo de vestigios que habían quedado después de la dictadura de 1976. Matías no llegó a nombrar su pintura.

El nombre abarcaba toda la gama entre la simpleza y la complejidad de la naturaleza, el hombre y todo lo que lo rodea, el equilibrio y todo lo que lo desbalancea. Pero nunca sabremos cuál sería ese nombre. En aquel museo, donde estaba expuesta la obra, se encontraba Lucía, que había podido ver toda la escena con su corazón⁵¹. Lucía se conectó con Matías a través del cuadro. Hoy quizás tendrían la misma edad, y quizás se habrían conocido. Podría haber sido una historia de amor, pero no. Esta es la historia real. Lo que pasó y no debería haber pasado. Y lo que no pasará una vez más. Jamás. Nunca más.

Mendel, C. (2018). *Spanish short Stories for Beginners, CreateSpace Independent Publishing Platform*, pp. 74-76.

1 acercarse: sich annähern
4 la yema: *aquí* Fingerkuppe
7 despejado /-a: *aquí* wolkenlos
10 el / la artesano /-a: Handwerker/-in
14 empinado /-a: steil
17 el corcel: Ross
20 adquirir: erlangen, erwerben
23 el ave: Vogel
26 la serpiente: Schlange
30 el puñado: Hand voll
33 dorado /-a: golden
36 el disparo: Schuss
39 el gobierno: Regierung
42 dar miedo: Angst machen
45 la bota: Stiefel
48 ocultar: verheimlichen
51 el legado: Erbe, Vermächtnis

2 la orilla: Ufer
5 el pato: Ente
8 salpicar: spritzen
11 la cima: Spitze
15 el pastizal: Weideland
18 la pala trasera: Hinterbein
21 estorbar: behindern
24 el águila: Adler
27 rodear: umringen
31 vacío /-a: leer
34 el suelo: Boden
37 armado /-a: bewaffnet
40 la máscara: Maske
43 el casco: Helm
46 la orden: Anweisung, Befehl
49 abracar: umarmen
52 el lienzo: Leinwand

3 la ola: Welle
6 la pluma: Feder
9 el torso: Rumpf
12 la incertidumbre: Unsicherheit
16 el arbusto: Strauch
19 ameno /-a: angenehm, nett
22 el equilibrio: Gleichgewicht
25 bajar: *aquí* senken
28 escabullirse: sich wegschleichen
32 planear: im Gleitflug niedergehen
35 la voz: Stimme
38 robar: klauen
41 el delincuente: Verbrecher
44 manchado /-a: fleckig, beschmutzt
47 torturar: quälen, foltern
50 la paz: Friede
53 el corazón: Herz

Información

La Dictadura de Argentina: ¿Qué pasó en la dictadura argentina?

Fueron 7 años de oscuridad, de censura y de represión. Todos los 24 de marzo los argentinos recuerdan el día en que comenzó la dictadura militar en 1976. Una época en que primaron las desapariciones consentidas por un terrorismo de estado.

La muerte de Juan Domingo Perón en 1974 dejó el terreno abonado para que Argentina perdiera su curso político y económico. Con los ánimos caldeados, el 24 de marzo de 1976, las fuerzas militares de Argentina se tomaron el poder. Un golpe de estado encabezado por el general Jorge Rafael Videla.

Se estima 30.000 desapariciones durante la última dictadura: El modelo de ejecuciones de la dictadura no daba cabida al fusilamiento. El problema de almacenar cadáveres en fosas comunes abrió un potencial juicio internacional a crímenes de lesa humanidad contra el régimen militar. De modo que la Junta optó por las desapariciones. Esta práctica consistía en secuestrar a los llamados 'traidores', reclutarlos en centros clandestinos, torturarlos y luego matarlos.

Muchos de ellos sufrieron 'los vuelos de la muerte'. A los opositores se les drogaba, se les ponía cemento en los pies, y luego se les lanzaba desde aviones que sobrevolaban Mar del Plata. Así se perdían, eternamente, en el océano.

El 30 de octubre de 1983 se restaura la democracia en Argentina. Raúl Alfonsín es electo presidente, y comienza a enjuiciar a cadena perpetua a los principales responsables de estos 7 oscuros años por lo que a través el pueblo argentino.

France24 (26 de marzo de 2018): <https://www.france24.com/es/historia/20180326-argentina-dictadura-videla-madres-myo>.